



PHASE ONE OF THE TROLLEY RENEWAL PROJECT IS HALFWAY DONE

Trolley Renewal Project crews have been working to replace overhead wire on the Blue Line, and work has reached the halfway point for weekend station closures.

Each weekend, crews work into the night to replace the overhead wiring, which is the first phase of the Trolley Renewal Project.

Phase two, set to start later in 2011, will focus on raising the platforms at the Trolley stations to accommodate low-floor Trolleys. When the entire project is complete, the Blue Line will be transformed with new station platforms, passenger shelters, low-floor Trolleys, next-arrival information, and more.



MTS appreciates riders' patience as it works to complete this construction. Select stations along the Blue Line will continue to close weekly on Friday nights at 9 p.m. and reopen in time for the start of service on Monday. On some weekends, Trolley service may resume on Sunday if construction is completed ahead of schedule.

Stay updated by visiting sdmts.com/trolleyrenewal.asp or by calling the bilingual hotline at 619-557-4533.

PRIMERA FASE DEL PROYECTO DE RENOVACIÓN DEL TROLLEY ESTÁ A LA MITAD DE SU FINALIZACIÓN

Los trabajadores del proyecto de la renovación del Trolley han estado trabajando para reemplazar el alambre aéreo en la Blue Line y se ha terminado la mitad del trabajo en el cierre de las estaciones durante los fines de semana.

Cada fin de semana, los trabajadores trabajan toda la noche reemplazando el alambre aéreo, lo cual es la primera fase del proyecto de renovación del Trolley. Cuando se termine, la Blue Line estará transformada con nuevas plataformas en las estaciones, nuevos refugios para los pasajeros, nuevos Trolleys de piso bajo, letreros con la información sobre la próxima llegada y más.

La segunda fase, programada para comenzar

posteriormente en el año 2011, se enfocará en elevar las plataformas en las estaciones de Trolley para acomodar a los Trolleys de piso bajo.

MTS agradece la paciencia de sus pasajeros mientras trabaja para terminar con esta construcción. Ciertas estaciones a lo largo de la Blue Line se seguirán cerrando los viernes desde las 9 p.m. y volverán a abrir a tiempo para el comienzo de servicio el lunes. El servicio del Trolley podría comenzar los domingos si la construcción se termina antes de lo programado.

Manténgase actualizado visitando sdmts.com/trolleyrenewal.asp o llamando a la línea telefónica bilingüe al 619-557-4533.

SPRING CALENDAR / CALENDARIO DE LA PRIMAVERA

- March 10–20 Latino Film Festival • Hazard Center
- March 12 St. Patrick's Day Parade and Irish Festival • Balboa Park, 5:30 p.m.
- March 17 ShamROCK • Gaslamp Quarter, 4 p.m.–midnight
- March 19 Science Family Day • Balboa Park
- March 19 SDSU Explore Day for SDSU Month • SDSU, 9 a.m.–3 p.m.
- March 26 Science Expo Day • PETCO Park, 10 a.m.–5 p.m.
- April 5 Padres first home game vs. SF Giants • PETCO Park, 5 p.m.
- April 9 Ex 4 Vets fundraiser • USS Midway Aircraft Carrier, 7:30–10:30 a.m.
- April 15 MTS Coca-Cola Laptop Scholarship entries due • 5 p.m.
- April 17 EarthFair • Balboa Park, 5 p.m.
- April 22 Earth Day
- April 30–May 1 Roots Fest on Adams • Adams Avenue
- April 30–May 1 Mission Federal ArtWalk • Little Italy, 11 a.m.–6 p.m.
- May 30 Memorial Day
- June 16 Dump the Pump Day



EXCITE YOUR MIND AT THE 2011 SCIENCE FESTIVAL

Weeklong event brings science to life March 19-26

Has your inner scientist always wanted to know how things work? Or does a little Einstein live under your roof? The San Diego Science Festival is March 19–26, and it just might be the perfect event for you and your family.

Even better, many Science Festival events are accessible by transit. So, while you're learning about the environment, you can help the environment by going green.

The weeklong event culminates with Expo Day at PETCO Park on March 26. Participate in over 100 hands-on activities and watch 12 performances on two stages, including a performance by Sid the Science Kid.

The festival features a variety of events for kids, teens, and adults. For a complete schedule, check out sdsciencefestival.com.



EMOCIONE SU MENTE EN EL FESTIVAL DE CIENCIA DEL AÑO 2011

Evento de una semana le da vida a la ciencia

¿Su científico interno siempre ha tenido la curiosidad de saber cómo funcionan las cosas? ¿O vive un pequeño Einstein en su hogar? El festival de ciencia de San Diego se llevará a cabo del 19–26 de marzo y puede ser el evento perfecto para usted.

Aun mejor, varios eventos son accesibles mediante el transporte público. Así que, mientras aprende sobre el medio ambiente, puede ayudar al medio ambiente, siendo ecológico.

El evento de una semana culmina con Expo Day en PETCO Park. Participe en más de 100 actividades prácticas y observe 12 interpretaciones sobre dos escenarios, incluyendo una presentación de Sid the Science Kid.

El festival cuenta con una variedad de eventos para niños, jóvenes, y adultos. Para un horario completo, revise la página sdsciencefestival.com.



RIDE MTS TO PADRES GAMES

Avoid downtown traffic and parking by riding MTS

"Play ball!" is about to be heard throughout the major leagues, and it is time once again to climb aboard the Trolley or bus to head to a Padres game. The first home game is Tuesday, April 5, and MTS is all set to move you to the game.

With special event Red Line service, park at Qualcomm Stadium and take the Trolley directly to the ballpark. Or, you can take the Orange Line downtown from East County, or the Blue Line, which runs from Old Town to Tijuana with a stop near PETCO at the 12th & Imperial Transit Center.

MTS bus routes 11, 901, and 929 stop at the ballpark bus stop at Park & 10th Avenue. MTS route 4 services the 12th & Imperial Transit Center, located two blocks from PETCO Park. MTS routes 3 and 5 run along Market Street, three blocks away from PETCO Park.

Visit sdmts.com to plan a trip on the bus or Trolley.

Note: Please be aware that some bus routes mentioned end in the early evening on Sundays and may not operate after late games.



Less Stopping. More Going on Amtrak.

The new Amtrak San Diego-to-Los Angeles Express train makes fewer stops and arrives in LA earlier. Trains run Monday through Friday at 7:05 a.m. from San Diego. Check sdmts.com for more information.

USE MTS PARA VIAJAR A LOS JUEGOS DE LOS PADRES

Utilice MTS y evite el tráfico y estacionamiento en el centro de San Diego

Pronto se escuchará "Play ball!" a lo largo de las grandes ligas y de nueva cuenta será el momento de abordar el Trolley o autobús hacia los juegos de los Padres. El primer juego en casa es el martes 5 de abril y MTS está totalmente listo para llevarle al juego.

Con el servicio de evento especial de la Red Line, estacionese en Qualcomm Stadium y tome el Trolley directo al parque de béisbol. O, puede tomar la Orange Line, la cual viene al centro desde el este del condado o la Blue Line, que viaja de Old Town a Tijuana con una parada justamente en PETCO en el centro tránsito de 12th e Imperial.

Las rutas de autobús 11, 901, y 929 de MTS paran en una parada junto al parque, en las avenidas Park y 10th. La ruta 4 de MTS para en la estación de tránsito de la avenida 12th e Imperial, ubicada a dos cuadras de PETCO Park. Las rutas 3 y 5 de MTS viajan por la calle Market, a tres cuadras de PETCO Park.

Visite sdmts.com para planear un viaje en el autobús o Trolley.

Nota: Favor de recordar que algunas de las rutas mencionadas concluyen su servicio temprano durante la tarde los domingos y puede que no operen para los juegos tardes.

Menos paradas. Viajar más en Amtrak.

La nueva ruta Express de Amtrak desde San Diego hasta Los Angeles hace menos paradas y llega más temprano. Los trenes operan de lunes a viernes con salida a las 7:05 a.m. de San Diego. Revise sdmts.com para más información.

Fun facts about public transit and going green:

- Communities with public transit systems reduce the nation’s carbon emissions by 37 million metric tons annually—equivalent to New York City; Washington, DC; Atlanta; Denver; and Los Angeles combined stopping the use of electricity.
- One person switching to public transit can reduce carbon emissions by 20 pounds a day, or more than 4,800 pounds in a year.
- Public transportation’s overall effects save the United States 4.2 billion gallons of gasoline annually, which is more than three times the amount of gasoline imported from Kuwait.
- Recycling one aluminum can saves enough energy to watch a TV for three hours—it’s equivalent to a half gallon of gasoline.
- Never underestimate the importance of recycling: if every newspaper was recycled, we could save about 250 million trees each year. Unfortunately, only 27% of all American newspapers are recycled.

Datos divertidos sobre el transporte público y el cuidado del medio ambiente:

- Las comunidades con sistemas de transporte público reducen las emisiones de carbono a nivel nacional por 37 millones de toneladas métricas anualmente—lo cual equivale a si las ciudades de Nueva York, Atlanta, Denver, y Los Ángeles combinadas, dejaran de usar electricidad.
- Una persona que empieza a usar transporte público puede reducir las emisiones de carbono por 20 libras al día, o más de 4,800 libras al año.
- Los efectos totales del transporte público le ahorran a los Estados Unidos 4.2 billones de galones de gasolina anualmente, lo cual es más de tres veces la cantidad de gasolina importada de Kuwait.
- Reciclar un bote de aluminio ahorra suficiente energía para ver tres horas de televisión—equivalente a medio galón de gasolina.
- Nunca subestime la importancia de reciclar: si se reciclara cada periódico, podríamos salvar aproximadamente 250 millones de árboles cada año. Desafortunadamente sólo se recicla el 27% de todos los periódicos estadounidenses.

CELEBRATE EARTH DAY, RIDE MTS!

April 22 is Earth Day—a celebration of conservation around the world. In San Diego, you can do your part by riding public transit! When you ride MTS, you are likely riding on a zero-emission Trolley or a bus that uses compressed natural gas. Taking public transit means clean air in San Diego.

Mile-to-mile, public transportation produces 95 percent less carbon monoxide than driving.

Look for MTS at Earth Day events around San Diego this April. We'll be showing off clean-air vehicles and passing out transit information.



¡CELEBRE EL DÍA DE LA TIERRA, USE MTS!

¡El 22 de abril es el Día de la Tierra, una celebración de conservación alrededor del mundo. En San Diego, puede participar utilizando el transporte público! Cuando usa el transporte público en San Diego, es probable que esté a bordo de un Trolley de cero emisión, o un autobús que utilice gas natural comprimido. Utilizando transporte público significa aire limpio para San Diego.

Milla por milla, el transporte público produce 95 por ciento menos monóxido de carbono que manejar.

Busque a MTS en los eventos del Día de la Tierra alrededor de San Diego este mes de abril. Estaremos presentando vehículos de aire limpio y repartiendo información del tránsito.

APPLY FOR THE MTS COCA-COLA LAPTOP SCHOLARSHIP

Applications are now being accepted for the 2011 MTS Coca-Cola Laptop Scholarship. Forty high school seniors from the San Diego region will be awarded a laptop computer and commemorative certificate. For a chance to win, write an essay about the future of public transportation in San Diego:

In 2011, the Metropolitan Transit System celebrates 30 years of Trolley service. Write a 1,000 word essay on how you envision San Diego’s Trolley and bus system 30 years from now.

Turn the essay in with an application form by Friday, April 15, 2011 at 5 p.m. Application forms are available at The Transit Store at 102 Broadway in Downtown San Diego or online at sdmts.com/Marketing/Scholarship2011.asp.

The MTS & Coca-Cola scholarship program is presented by the Metropolitan Transit System, Coca-Cola Bottling Company of San Diego, and the San Diego County Office of Education.



MTS MOVES ME... TO THE WATER CONSERVATION GARDEN

A beautiful place to learn about saving water

Spend an afternoon at The Water Conservation Garden at Cuyamaca College, and you might just leave with a green thumb.

Spanning almost five acres, The Water Conservation Garden showcases water conservation through themed gardens of native Southern California plants and vegetables. As you wander through the garden, you will encounter how-to displays and learn just how to start your garden at home.

Admission is free, but a donation is suggested. The garden is open daily from 9 a.m. to 4 p.m. with some holidays excepted. Take a self-guided tour or join in on many programs offered by the garden to learn more about water wise gardening and resources. For more information visit thegarden.org/index.html.

Ride MTS to The Water Conservation Garden:

On weekdays, take the Green or Orange Line to the El Cajon Transit Center and board Route 816. On Monday through Saturday, take the Orange Line to Lemon Grove Depot and board an eastbound Route 856. (No MTS service to the Water Conservation Garden on Sundays.)

MTS ME MUEVE... AL JARDÍN DE CONSERVACIÓN DE AGUA

Un lugar bonito para aprender cómo ahorrar agua

Pase una tarde en el jardín de conservación de agua en Cuyamaca College y quizás salga con buenas manos para la jardinería.

Abarcando casi cinco acres, el jardín de conservación de agua demuestra la conservación de agua mediante jardines con temática de plantas y verduras nativas al sur de California. Mientras pasea por el jardín se encontrará con ejemplos instructivos y aprenderá como comenzar su propio jardín en casa.

La entrada es gratuita, pero se sugiere una donación. El jardín está abierto diariamente de las 9 a.m. a las 4 p.m., con algunas excepciones en ciertos días festivos. Tome una visita autoguiada o tome parte en varios programas ofrecidos por el jardín para aprender más sobre la jardinería y recursos de bajo consumo de agua. Para más información visite thegarden.org/index.html.

Utilice MTS para ir al jardín de conservación de agua:

Entre semana, tome el Green u Orange Line al El Cajon Transit Center y suba a la ruta 816. El lunes a sábado, tome el Orange Line a Lemon Grove y tome la ruta 856 en dirección oriente. (No hay servicio de MTS al jardín de conservación de agua en los domingos.)

POSTULE PARA LA BECA MTS DE COMPUTADORA PORTÁTIL, PATROCINADA POR COCA-COLA

Se están aceptando solicitudes para la beca MTS de computadora portátil patrocinada por Coca-Cola para el año 2011. Se presentará a cuarenta alumnos de doceavo año del área de San Diego con una computadora portátil y un certificado conmemorativo. Para la oportunidad de ganar, escribe un ensayo sobre el futuro del transporte público en San Diego:

En el año 2011, Metropolitan Transit System celebra el trigésimo aniversario del Blue Line Trolley. Escribe un ensayo de 1,000 palabras sobre como te imaginas al sistema del Trolley y autobús de San Diego dentro de treinta años.

Entrega el ensayo con una solicitud antes del viernes 15 de abril del 2011, a las 5 p.m. Las solicitudes están disponibles en The Transit Store en el centro de San Diego (102 Broadway) o en sdmts.com/Marketing/Scholarship2011.asp.

El programa de la beca MTS y Coca-Cola es presentando por Metropolitan Transit System, Coca-Cola Bottling Company of San Diego, y la San Diego County Office of Education.

MTS MOVES... JENNY REISWIG

Jenny Reiswig navigates MTS with ease. A 15-year resident of San Diego, she’s never owned a car. She chose where she lives based on its accessibility to transit.

“My regular commute starts with the Route 15 to downtown, where I pick up the 150 to UC San Diego,” Jenny says. “Because I’m carless, transit is always high on my list when I’m looking for a place to live. Where I am now, I’m within walking distance of five different bus routes.”

While riding the bus, she listens to music, takes a nap, or talks to friends who ride her same route. Of course, riding the bus is never without adventure—she’s even been privy to a sing-along.

“I was headed out on Adams Avenue one rainy night, and the driver launched a sing-along of ‘My Girl’ by the Temptations. We had all the vocal parts going on, and we sounded pretty good!”

Jenny’s tip to riders is to keep the schedules of your regular routes with you. She downloads PDF files to her phone so she can look up a route.

“I used to carry around a big stack of the paper schedules, but the PDFs take up no room in my bag and never get crumpled,” Jenny says. “I’m not always online, so this way if I’m in a place where there’s no phone signal, I’m still not going to miss the last bus.”

MTS MUEVE... JENNY REISWIG

Jenny Reiswig navega MTS con facilidad. Una residente de San Diego durante 15 años, nunca ha tenido un coche y eligió su comunidad en base a su accesibilidad al transporte público.

“Mi viaje regular comienza con la ruta 15 al centro, donde transbordo a la ruta 150 que va a UC San Diego”, dijo Jenny. “Como no tengo coche, el transporte público siempre ha sido una prioridad al buscar dónde vivir. Donde vivo ahora, estoy unos cuantos pasos de cinco distintas rutas de autobús.”

Mientras viaja en el autobús, escucha música, toma una siesta, o habla con amigos que toman la misma ruta. Por supuesto, tomar el autobús siempre es una aventura—hasta ha participado en una canción a coro.

“Estaba viajando por la avenida Adams una noche lluviosa y el chofer comenzó a cantar ‘My Girl’ del grupo The Temptations. ¡Teníamos todas las partes vocales armonizadas y sonábamos muy bien!”

Su consejo a los pasajeros es llevar consigo los horarios de sus rutas regulares. Ella baja los archivos PDF a su teléfono para poder buscar una ruta.

“Antes cargaba un montón de horarios de papel, pero los archivos

PDF no toman espacio en mi bolsa y nunca se arrugan”, dijo Jenny. “No siempre estoy en línea, así que si me encuentro en un lugar donde no hay señal telefónica, de todas formas no se me pasará el último autobús.”

